الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة
وزارة التّعليم العاليّ والبحث العلميّ
جامعة مولود معمري تيزي-وزو
كلّيّة الآداب واللّغات
قسم اللّغة العربيّة وآدابها

مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر

ينظم ندوة علمية وطنية حول:

# اللّغة العربية والتّكنولوجيا: واقع وآفاق

## يوم:11 أفريل 2018

في إطار النّدوات التّي ينشّطها طلبة الدّراسات العليا، ينظّم مخبر الممارسات اللّغويّة في الجزائر الندوة الوطنية الخامسة للسنة الجامعية2017-2018 بعنوان:(**اللّغة العربية والتّكنولوجيا: واقع وآفاق**) يوم:**11 أفريل 2018** ابتداء من السّاعة التاسعة (9:00) بقاعة المطالعة؛ وعليه يدعو المنظّمون الطّلبة والأساتذة من جميع التخصصات العلميةالرّاغبين في المشاركة تقديم مداخلاتهم في إحدى المحاور المدرجة أدناه، وذلك قبل يوم: **31 مارس2018**.

**الديباجة:**

اللّغة هي مفتاح العقل، وهي من الركائز الأساسية لمقومات الأمّة، وهي معطى وجودي له حقيقة وظلال على الإنتاج المعرفي والفكري؛ وإهمالها في هذا العالم التكنولوجي الحديث؛ ترتب عنه تراكمات وخيمة نعيش نتائج سلبياتها اليوم، ونحن نعيش ثقافة الاستهلاك الأعمى، نورط أجيالا قادمة، ونتركهم دون مقوّمات ولا ثوابت في مجابهة ما لا يعرفون.

ففي عالم ما بعد الحداثة، وفي ظل كثافة اللّغة برسالتها التواصليّة وعمقها الدلاليّ، الذي امتزجت فيه الكتابة والصورة والصوت، ما أدّى حتما إلى انتقال عميق في التأثير والتأثر بدءا بالأنا وصولا للآخر وهو ما لامس اللغة في جميع جوانبها التركيبيّة؛ المنطوقة والمكتوبة والصامتة منها، وهذا التشعّب العلميّ والتكنولوجّي الكبير تعددت فيه الآليات والأشكال، فلا ريب أن مستقبل اللغات اليوم يرتبط بالاستخدام التّكنولوجّي، والإنتاج الجاد في شبكة المعلومات العالمّية التي لا حدود لها، وهو ما يتطلب جهودا كثيرة على المستوى اللّغوي وعلى مستوى تقانات المعلومات، وهو أحد تحديات المستقبل القريب؛ لتكون اللّغة في صف واحد وتضمن لنا دخولا سلسا ومرنا إلى ما يعرف اليوم بمجتمع المعرفة.

حاليا، ندرك أن اللّغة هي نقطة البداية لأن مصير الشعوب والمجتمعات مرهون بلغتها وقدرة هذه اللغة على الصمود ورفع التحدي، في عالم متغير زاخر بالمعرفة المبني بأعمدة جد متينة، والذي مقياسه مدى ثقله في الوجود السيبرياني، فالعالم اليوم يتحول من حيّز البساطة إلى حيّز التعقيد والتركيب ويتحول الاتصال من مفهومه البسيط إلى مفهوم آخر وفي شكل آخر بأدواته الجديدة حتى "أصبحنا نتساءل :"أين هويتنا ولغتنا بعد أن تاهت في الخريطة الجيولغوية التي تموج بالتيارات المعرفية العاتية" بعد أن تجلت الحقيقة ووضحته هذه الثورة الفكرية والتكنولوجية التي كشفت العقول بين الأمم.

**الإشكالية:**

إذا كانت المعلومات الرقمية تصنع وتنتج وتسوق، تصبح اللغة بطريقة حتمية تصنع وتنتج وتسوق في قوالب رقمية جاهزة والسؤال الذي يطرح نفسه هنا هو: ما الرهان الرقمي والتكنولوجي للغة العربية؟ وما مستقبلها وتحدياتها في هذا الفضاء الإلكتروني؟ كيف ننقل لغتنا إلى مصاف العلميّة والعالميّة؟ وكيف نروج لها في ظل هيمنة التكنولوجيا بكل حمولاتها؟ كيف نضبط مسارها في ظل الطغيان اللغوي والتكنولوجي الغربي؟ ما هي الحلول لتجاوز هذه الحواجز؟

**الأهداف:**

1- حقيقة أزمة اللغة العربية في التكنولوجيا وبحث سبل علاجها.
2- البحث عن أرضية ملائمة لتطوير اللغة العربية والعمل على نشرها في شبكة المعلومات.
3- التعريف بخبايا التكنولوجيا الحديثة واستعمالاتها المختلفة في اللغة.
4- دراسات استشرافية لكشف آفاق التكنولوجيا الحديثة في اللغة العربية.

**المحاور:**

1- أزمة اللّغة العربيّة بمنظور تكنولوجّي حديث.
2- المعالجة الآلية ورهان اللّغة العربيّة.
3- اللّغة العربيّة وإشكاليّة المصطلح في التكنولوجيّا الحديثة.
4- الذكاء التكنولوجّي المتعدد واسهاماته في التّرجمة الآليّة.
5- مجالات المعالجة الآليّة للّغة الطبيعيّة واشكالاتها.
6- آليات التحليل اللّغوي في ظل الوسائل التكنولوجيّة الحديثة.
7- واقع وآفاق المعاجم الالكترونية اللّغوية المعاصرة.
8- المحتوى اللّغوي الرّقمي وطرق هندسته.
9- أزمة الملكية الفكرية وقيود النشر الالكتروني.
10- آفاق معالجة اللغة رهانات المستقبل في التكنولوجية.
11- تداول اللغة العربية في شبكة الانترنت بين المضمون والمأمول.

**شروط المشاركة:**

1. أنْ تندرج المداخلة ضمن إحدى المحاور السّابقة.
2. يُشترط ألا يكون قد سبق تقديم البحث في أي فعالية علمية سابقة، أو أن يكون قد تم نشره في دورية علمية سابقًا، وألا يكون مستخلصًا من بحث آخر أو أي مؤلف علمي سبق نشره.

3. عدم تجاوز التّاريخ المحدّد لاستلام المداخلات.
4. اعتماد شروط الكتابة (الورقة A4، الخط simplified arabic، حجم 14).
5. استخدام شروط الخبر في توثيق البحث.
6. يشترط في تقديم المداخلات العارض(PowerPoint) .

**روابط الاتصال:**

ترسل المداخلات على العنوان الإلكتروني التالي: technologie.linguistique.04.18@gmail.com

**ملاحظة:** ترسل المداخلات كاملة عبر العنوان الالكتروني أعلاه.

●يجب أن ترفق المداخلة ببطاقة بيانات شخصية تحمل: الاسم كاملا؛ الصفة (طالب /أستاذ) التخصص؛ مؤسسة الانتماء (الجامعة)؛ البريد الالكتروني ورقم الهاتف.

**الإشراف العام للندوة العلمية:**

- أ.د صالح بلعيد
- أ.د ذهبية حمو الحاج

**رؤساء الندوة:**

- أ. شاوش عبد القادر
- أ. مربح يوسف

**رئيس اللجنة العلمية والتنظيمية:**

- د. فتيحة حداد

**اللجنة العلمية والتنظيمية:**

- أ. أحمد السعيد العرجاني
- أ. نور الدين لصاق
- أ. خليل بن عمر
- مربح يوسف
- أ. عمار شيخة
- أ. فايد ليندة
- شاوش عبد القادر

## البرنامج:

| |
|---|
| **الجلسة الافتتاحية09:00 / 09:30** |
| **كلمة رئيس الندوة** |
| **كلمة رئيس مخبر الممارسات اللغوية** |
| **كلمة الأستاذة الدكتورة حمو الحاج** |
| **كلمة رئيس قسم اللغة العربية وآدابها** |
| **كلمة الأستاذ الدكتور صلاح يوسف عبد القادر** |

## الجلسة الأولى:

| **رئيس الجلسة الأولى: أ.د ذهبية حمو الحاج** | | |
|---|---|---|
| **الأستاذ(ة)** | **عنوان المحاضرة** | **الجامعة** |
| **د.راضية حجبار** | **القراءة الآليّة للصيغ الصرفيّة.** | **جامعة بومرداس** |
| **أ .كاكي محمد** | **واقع اللغة العربية التكنولوجي من خلال المعالجة الآلية** | **جامعة الجلفة** |
| **أ. لزرق صفية**<br>**أ. مداني خديجة** | **معالم الاستفادة من التطور التكنولوجي في تعليم اللّغة العربيّة في الجامعة الجزائرية -جامعة حسيبة بن بوعلي أنموذجا-** | **جامعة الشلف** |
| **أ.مجيدي أسماء** | **الخطاب الإعلامي وأزمة اللغة العربية** | **جامعة بومرداس** |
| **أ. صلاح الدّين يحي** | **تكنولوجيا اللّغة العربيّة أحد التّحديّات المعاصرة في ظل استثمار وسائل الإعلام والاتصال المقروءة والمسموعة والمرئيّة في تنميّة اللّغة العربيّة** | **جامعة تيزي- وزو** |
| **أ. صراع محمد** | **المعالجة الدلاليّة الآليّة لبنية النص العربي** | **جامعة غليزان** |
| **أ. حميدة نواصرية**<br>**أ. ندار خادم خلود** | **آليات ضبط الترجمة العلمية للمصطلحات في علوم الإعلام والاتصال – دراسة ميدانية على عينة من الطلبة الباحثين في علوم الإعلام والاتصال بجامعة الجزائر3 -** | **جامعة الجزائر 03**<br>**جامعة مستغانم** |
| **مناقشة عامة** | | |

## الجلسة العلمية الثانية:

| **رئيس الجلسة الثانية: أ.د صلاح عبد القادر** | | |
|---|---|---|
| **الأستاذ(ة)** | **عنوان المحاضرة** | **الجامعة** |

| | | |
|---|---|---|
| د.إدير نصيرة | في مشاكل التّرجمة الآليّة الناجمة عن خصوصيات اللّغة العربيّة | جامعة تيزي-وزو |
| د. حداد فتيحة | إشكالية الترجمة الآلية بين اللغة العربية واللغة الفرنسية | جامعة تيزي- وزو |
| أ. مسعد سارة | مساعي حوسبة المعاجم العلمية في الوطن العربي دراسة ونقد. | جامعة تيزي -وزو |
| أ.برش صونية | أزمة اللغة العربية في الخطاب الإعلامي الإذاعي الازدواجية اللغوية أنموذجا | جامعة بومرداس |
| أ.قداش لامية | واقع تعليم اللغة العربية في الشبكة العنكبوتية اليوتوبأنموذجا . | جامعة بومرداس |
| أ.لمين عفون | اللغة العربية ولغة الكبتار؛ تحديات ورهانات | جامعة تيزي- وزو |
| مناقشة عامة | | |

## الجلسة العلمية الثالثة:

| رئيس الجلسة الثالثة: د. حداد فتيحة | | |
|---|---|---|
| الأستاذ(ة) | عنوان المحاضرة: | الجامعة |
| أ. زيدور صالح | النقد التفاعلي في ظل تكنولوجيا وسائل التواصل الاجتماعي | جامعة الشلف |
| أ.فايد ليندة | اللّغة العربيّة من أبجديّات الحرف إلى أبجديات التغيّر الفكري والتّكنولوجي. | جامعة تيزي-وزو |
| أ. يوسف مربح<br>أ. فتحي بوقفطان | آلية إنشاء أرضية للبرمجة الإعرابية | جامعة تيزي-وزو |
| أ. خليل بن عمر | مكانة اللغة العربية في الشابكة العالمية | جامعة تيزي-وزو |
| أ.أحمد السعيد العرجاني | واقع اللغة في الصحافة الالكترونية | جامعة تيزي-وزو |
| أ.شاوش عبد القادر | أساسيات هندسة اللّغة الحديثة | جامعة تيزي-وزو |
| مناقشة عامة | | |

**ملاحظة:**

- **10 دقائق للمداخلة.**

## الاسترجاع الآلي للصيغ الصرفية من المعجم الوسيط الالكتروني.

**الدكتورة: راضية حجبار / جامعة بومرداس**

**ملخص:**

إنّ رقمنة مدوّنات اللغة العربية هي بداية لمشروع الذخيرة اللغوية العربية، وكذا لمشروع المعجم التاريخي للغة العربية؛ وذلك لأجل التعامل معها آليا، واسترجاع المعلومات والتنقيب في البيانات، إلاّ أنّه حين أردنا التعامل مع إحدى هذه المدوّنات، والمتمثلة في المعجم الوسيط، في طبعته الرابعة، وذلك باسترجاع أو بالقراءة الآلية للصيغ الصرفية المشتقة من الفعل الثلاثي المجرد الواردة كمداخل معجمية، وكذا التعريف المعجمي الذي يأتي بعده، واجهتنا عدّة إشكالات، بعضها متعلقة بطريقة رقمنة مدوّنة المعجم الوسيط،

وبعضها متعلقة بخصائص اللغة العربية، وبعضها بواضعي المعجم؛ ما جعلنا مجبرين على تصفية النتائج المحصّل عليها بعد كلّ قراءة آلية لصيغة صرفية معيّنة من مدوّنة المعجم الوسيط الرقمي أو الإلكتروني، وكذا الدعوة إلى إعادة النظر في رقمنة المدوّنات العربية؛ لأجل التعامل معها بلغات البرمجة دون إشكالات.

**الكلمات المفاتيح**: الصيغة الصرفية، القراءة الآلية، المدوّنة الرقمية، البرنامج، الخوارزمية.

## واقع اللغة العربية التكنولوجي من خلال المعالجة الآلية

**الأستاذ: كاكـي محمـد /جامعة الجلفة**

**الملخص:**

**سأتناول أحد جوانب الموضوع القيم الذي وسم به الملتقى والمتعلق بموضوع اللغة العربية والتكنولوجيا بين الواقع والآفاق، حيث سأتناول دراسة الموضوع من خلال الإجابة عن الإشكالات الرئيسة للملتقى والمتعلقة بكل من واقع اللغة العربية الرقمي من خلال قدرتها على صناعة وإنتاج وتسويق المعلومات الرقمية، أي من خلال معرفة الواقع الرقمي والتكنولوجي للغة العربية، ثم مدى الآفاق التي ستصلها في ظل التحديات في هذا الفضاء الالكتروني، ومن ثمة مدى إمكانية بلوغها مصاف العلميّة والعالميّة، وهذا العمل لن يتأتى دون العمل المضني والمتواصل والجريئ للترويج للغة العربية في ظل هيمنة التكنولوجيا، وضبط مسارها أمام التحديات اللغوية والتكنولوجية الغربية، وهو ما نطلق عليه جميعا اللغة العربية والتكنولوجيا..**

**ولتقديم الموضوع في ظل هذه الرؤى، وانطلاقا من هذه الإشكالية، اخترت للدراسة المحور الخامس من محاور الملتقى، وهو المحور المتعلق بـ:(مجالات المعالجة الآليّة للّغة الطبيعيّة وإشكالاتها)، حيث سأشير لمختلف المجالات التي تتم المعالجة الآلية فيها للغة العربية الآلية، وتقديم أهم التجارب والمقترحات والمستجدات العلمية في ذلك المجال، ولذا فقد اخترت لتقديم موضوعي عنوانا هو: (واقع اللغة العربية التكنولوجي من خلال المعالجة الآلية)، حيث سأقدم الموضوع على ضوء الإشكال العام، وانطلاقا من المحور المختار، وستكون العناصر التالية كمفاصل وعناصر لخطوات الإجابة، وهـــــــي:**

**1) اللّغة العربية والتّكنولوجيا: 2) ملائمة الحرف العربي وتحدياته التكنولوجية:**

**3) المحتوى الرقمي، وتطور المحتوى الرقمي العربي: 4) أهمية إنجاز المحتوى الرقمي العربي في عصر المعلوميات:**

**5) استعمال اللغة العربية عبر الشبكة العنكبوتية:**

**6 ) آفاق واستراتيجيات اللغة العربية من خلال مشاريع المحتوى الرقمي العربي:**

**7) شروط لتفعيل برامج اللغة العربية في عالم التكنولوجيا:**

**8) محاولات ترسيم اللهجة العربية العامية ترسيخ للتخلف اللغوي:**

**9) المستشرقون المنصفون للغة العربية ومكانتها:**

**10) دعاة العامية من الكتاب والأدباء العرب: 11) بطلان حجج تقليدية اللغة العربية وجمودها:**

## الخطاب الإعلامي وأزمة اللغة العربية

الأستاذة: أسماء مجيدي / جامعة بومرداس

**ملخص:**

في ظل الثورة التكنولوجية والمعلوماتية التي يشهدها عصرنا الحالي، وبعد أن تعددت قنوات اللغة ووسائل الإعلام والإعلان والاتصال والتواصل، أصبحت اللغة العربية تعيش أزمة فعلية، حيث ظهرت بدائل تواصلية مستحدثة تميل إلى اللغة العامية بهدف تطويع اللغة العربية لمواكبة هذه الحركة السريعة الذي يعرفها المجتمع، مما جعل اللغة العربية تعيش أزمة فعلية، هذه الأزمة ناتجة أساسا عن العولمة والهيمنة والاستتباع.

وبتعدد وسائل الإعلام والاتصال، أصبحت اللغة العربية في الخطاب الإعلامي تعاني من التهميش والإهمال والركود، وأصبحت هناك فئات تسعى إلى إحلال اللغة العامية محل اللغة العربية، وهذا ما يدعونا لطرح الإشكالية التالية: هل الإعلام اليوم يسعى فعليا إلى تطوير اللغة العربية وإنمائها وجعلها مواكبة لتطور العصر؟ أم انه يساهم في غزو اللغات الأجنبية وترويج اللغة العامية الهجينة البعيدة كل البعد عن اللغة العربية والتي لا تعدو ان تكون مجرد إيذاء للعربية وتحريف لها؟

ومن خلال هذا البحث الموجز سنحاول عرض أزمة اللغة العربية في الخطاب الإعلامي، هذه الأزمة التي أساسها التباعد وانعدام التنسيق والتكامل بين المجامع اللغوية العربية والإعلام العربي، فالمجامع اليوم تسعى جاهدة إلى مواكبة هذا التطور الذي يشهده العصر من خلال سعيها لتعريب مختلف المصطلحات التقنية الجديدة الوافدة إلى مجتمعنا، لهذا فان الأزمة التي تعيشها اللغة العربية هي بسبب الإعلام الذي لا يقوم بدوره في نشر الوعي الثقافي فأصبح مساهما أساسيا في أزمة اللغة العربية.

## تكنولوجيا اللّغة العربيّة أحد التّحديَّات المعاصرة في ظل استثمار وسائل الإعلام والاتصال المقروءة والمسموعةوالمرئيّة في تنميّة اللّغة العربيّة

**الأستاذ:** صلاح الدين يحي /جامعة مولود معمري، تيزي-وزو

**ملخّص:**
اللّغة العربيّة أمام تحدّيات اللّغات في ظل تطوُّر وسائل الاتصال والإعلام المقروءة والمسموعة والمرئية، تتصف بنموِّها اللّغويّ في الممارسات اللّغويّة المتعدّدة؛ حيث تمتلك مرونة لغويّة تتفاعل بها مع الانفجار العلميّ والمعرفيّ وثورة الاتصالات في العالم الرقمي للّغات، وأمام الانعتاق من قيود الاحتكار اللّغويّ في ظلّ تفاضل اللّغات العالميّة والأكثر رواجا في عالم الاتصالات المذهلة؛ إذ ترفع اللّغة العربيَّة التّحدِّي أمام كلّ اللّغات في العالم، وأمام التّحدِّي العلميّ في تكنولوجيا اللّغات في العالم .
**الكلمات المفتاحية:** تكنولوجيا اللّغات؛ تكنولوجيا اللّغة العربيَّة؛ الثورة المعلوماتيّة؛ وسائط...

**آليات ضبط الترجمة العلمية للمصطلحات في علوم الإعلام والاتصال – دراسة ميدانية على عينة من الطلبة الباحثين في علوم الإعلام والاتصال بجامعة الجزائر3 -**

**الأستاذة:** أ. نواصريه حميدة / جامعة الجزائر3 /أ. نذار خادم خلود / جامعة مستغانم

**ملخص:**

إن من أهم المجالات التي تجلى فيها المصطلح بشكل واسع هو علوم الإعلام والاتصال، حيث تداخلت المفاهيم والمصطلحات خاصة منها الجديدة المتعلقة بالتكنولوجيات الجديدة المستحدثة ولم يعد بإمكان الهيئات العلمية والمتخصصين والباحثين الاكاديميين التحكم وضبط مصطلحات علوم الإعلام والاتصال ووضع دليل موحد يشرح ويحدد بوضوح معنى ومقصد المصطلح، وتهدف الورقة البحثية إلى تحديد وضعية ترجمة المصطلحات العلمية في علوم الإعلام والاتصال وآليات ضبطها، من خلال إيجاد حل لبعض

العقبات التي تحول دون إنجاح عملية الاصطلاح وتقف حائلا في تقدمها وذلك من خلال إتباع المنهج المسحي الإحصائي كونه الملائم لطبيعة أهداف الدراسة واختيار عينة قصدية من الطلبة الباحثين المختصين في علوم الإعلام والاتصال لإجراء عملية التقصي للمعلومات والبيانات الهادفة لمعرفة الآليات الأنجع لضبط الترجمة العلمية والاستعانة باستمارة الاستبيان كأداة للبحث، حيث أجريت الدراسة في جامعة الجزائر بكلية علوم الإعلام والاتصال، وذلك لتحقيق الأهداف المرجوة بكل مصداقية وموضوعية.

**الكلمات المفتاحية:** المصطلح العلمي، علوم الإعلام والاتصال، الترجمة العلمية.

## رقمنة اللغة العربية وأثرها على التواصل اللغوي " توليد الجمل آليا أنموذجا "

**الأستاذة:** عداد ربيحة/ جامعة حسيبة بن بوعلي / الشلف.

**ملخص:**

اللغة العربية هي إحدى اللغات القديمة التي عرفت باسم اللغات السامية ، وهي لغة القرآن الكريم، ولغة التراث العربي ، واللغة التي يدون بها النتاج الأدبي والفكري، إذ شرفها الله – سبحانه وتعالى- بأن تكون لغة القرآن الكريم ، وهذا تشخيص حقيقي وواقعي وتاريخي لها بحكم ما توفرت عليه من خصائص وميزات عن باقي اللغات إلا أننا لاحظنا بعض الإهمال لها من طرف الدارسين أو بالأحرى ناطقيها إذ أنها أبيحت في عقر دارها والسبب الرئيسي في ذلك هو الولوج نحو اللسان العامي الذي أضحى لغة العام والخاص، المثقف والأمي ، وبالرغم من كل ما عرفناه عن اللغة العربية من خصائصها إلى عبقريتها ورصيدها اللغوي الثري ، إلا أن الواقع يطرح جملة من الإشكالات والصعوبات التي تلقتها الناشئة في تعلم اللغة العربية خاصة بظهور العولمة فكيف يمكن لنا أن نثبت خصوصية لغتنا في إطارها و بالأخص مع ظهور الحاسوب ، هذا الأخير الذي اعتبره الباحثون و العلماء وسيلة متطورة وظفت في مجالات علمية فأعطت نتاجا باهرا ووفرت جهدا ووقتا مقارنة بالماضي إضافة إلى الوظيفة الرياضية التي يقوم بها الجهاز ونتائجه المجدية .

وللحفاظ على هذه اللغة من الاضمحلال وحمايتها برز علم يدرسها في ذاتها ومن أجل ذاتها وفي قالب علمي هو اللسانيات الآلية، وما نلاحظه هو أن اللغة العربية كغيرها من اللغات التي تواجه التأثيرات المتناقضة للارتباط الوثيق بين التكنولوجيا وتطبيقاتها.

وستسعى مداخلتي إلى توضيح وظيفة اللسانيات الحاسوبية في خدمة اللغة العربية، و التي نوسمها بـــ:
**" رقمنة اللغة العربية وأثرها على التواصل اللغوي ، توليد الجمل آليا أنموذجا ".**

**الكلمات المفتاحية: اللغة العربية،الرقمنة، اللسانيات الآلية، توليد الجمل.**

## مصير اللغة العربية كخصوصية ثقافية في ظل العولمة

**الأستاذة:**نورةأمينة / جامعة الجزائر 03

**الملخص:**

إن التحديات التي تواجهها الخصوصية الثقافية للدول العربية والإسلامية نتيجة لاستفحال ظاهرة العولمة ،و تعد اللغة العربية أهم مكونات هذه الثقافة ، وهي أكثر اللغات الإنسانية ارتباطا بعقيدة الأمة وهويتها ، و التي باتت تتأثر بموجات العولمة وما ينجر عن ذلك من مخاطر قد تهدد المقومات الأساسية للهوية العربية الإسلامية وذلك نتيجة للتطورات السريعة وتدفق المعارف الإنسانية والعلمية وتعقد الحضارة وتشابكها، أدى إلى عدم وجود توازن سليم بين التكنولوجيا الحديثة وبين الحياة الاجتماعية، فأصبح الفرد غير قادر على التكيف أمام هذا الكم الهائل من الوسائل التقنية..

## المعالجة الدلاليّة الآليّة لبنية النص العربي.

**الأستاذ:** صراع محمد / جامعة غليزان

**ملخص:**

انطلاقا من تصوّر ابستيمولوجي معرفي مشحون بمجموعة أفكار ومبادئ وتصورات. تعدّ اللّغة بمثابة النّشاط والقرينة التي تتحكم فيها مجمل العناصر والوظائف اللّغوية وغير اللّغوية، والتّي تدنو مما هو حديث في أوروبا اليوم باعتبار أنّ اللّغة نشاطابراغماتيّاتداوليّا دلاليّا.

وعليه فإنّ الدراسة التقنيّة الرائدة لبنية النّسق العربيّ أو غير العربيّ يفقد خاصيته الدلاليّة المعنويّة المنفردة من السّياق القائمة فيه، وذلك لا يمكن لتلك المعالجة أن تتقفى أثر البنى الصوتيّة للوقوف على الدلالة، عكس الدراسة الصوتيّة والنحويّة والصرفيّة. ولكن أتت أكلها في منعطف الإحصاء الأسلوبيّ والبلاغيّ نوعا ما، وباتت تلك التّخمة المعلوماتيّة قاصرة دون غيرها من المستويات اللّسانيّة الأخرى. في حين هاته المعالجة الآليّة وسيلة تسيير خاصة في عصر الانفجار المعلوماتيّ، ضيقة استيعاب البنية العربيّة في نطاق التّقنيات المصممة باللغات الأجنبيّة التى أغفلت في طيّاتها التشكيل في التعامل مع النّص العربيّ وخصائصه.

## أزمة اللغة العربية في الخطاب الإعلامي الإذاعي الازدواجية اللغوية أنموذجا

**الأستاذة:** برش صونية / جامعة بومرداس

**الملخص:**

في ظلة الثورة التكنولوجية والمعلوماتية التي يشهدها عصرنا الحالي، وبعد أن تعددت قنوات اللغة ووسائل الاتصال والتواصل، أصبحت اللغة العربية تعيش أزمة فعلية ، فظهرت بدائل تواصلية مستحدثة تميل إلى اللغة العامية بهدف تطويع اللغة العربية لمواكبة هذه الحركة السريعة الذي يعرفها المجتمع، مما جعل اللغة العربية تعيش أزمة فعلية، هذه الأزمة ناتجة أساسا عن العولمة والهيمنة والاستتباع .

وبتعدد وسائل الإعلام والاتصال، أصبحت اللغة العربية في الخطاب الإعلامي تعاني من التهميش والإهمال والركود، وأصبحت هناك فئات تسعى إلى إحلال اللغة العامية محل اللغة العربية، وهذا ما يدعونا لطرح الإشكالية التالية: هل الإعلام اليوم يسعى فعليا إلى

تطوير اللغة العربية و إنمائها وجعلها مواكبة لتطور العصر؟ أم انه يساهم في ترويج اللغة العامية البعيدة كل البعد عن اللغة العربية و التي لا تعدو ان تكون مجرد إيذاء للعربية و تحريف لها؟

ومن خلال هذا البحث الموجز سنحاول عرض أزمة اللغة العربية في الخطاب الإعلامي من خلال نماذج لخطابات صحفية جزائرية مكتوبة، ونبحث في أسبابها ونتائجها والإجراءات الواجب اتخاذها وسبل معالجة هذه المشكلات من طرف المجامع اللغوية ووزارة الإعلام والاتصال ووزارة التعليم العالي ووزارة الثقافة ومختلف الجهات المعنية.

## آلية إنشاء أرضية للبرمجة الإعرابية

الأستاذ: مربح يوسف / الأستاذ: فتحي بوقفطان / جامعة مولود معمري، تيزي-وزو

**ملخص:**

لقد خطى التطور التكنولوجي خطوات كبيرة بفضل ثورة العلمية بعد اكتشاف وسائل التواصل المتعددة وأهمها الحواسيب بتيسير سبله وتبديد صعابه وتنويع مآخذه ومصادره ،مما جعل الباحثين والدارسين للغة العربية يحاولون استثمار هذه البرامج والتقانات وتطبيقها على اللغة لتسهيل تعلمها أو لترجمتها أو لنشر العلوم والمعارف بها كبقية اللغات العالمية أو التعريف بها في جلّ دول العالم ،وذلك لتيسير التعلم و الاتصال واقتصاد الوقت والجهد والمال للجامعة والأساتذة والباحثين والطلبة وحتى التلاميذ والمتعلمين .

يرى الباحثون أن اللغة العربية ما زلت تعاني بشكل كبير من الركود في نسبة حوسبتها ومقروئيتها الإلكترونية لدى طلبة الجامعات والمتعلمين وخاصة التّخصصات العلمية والتكنولوجية منها وكذلك برمجتها عبر تقنيات حديثة تمكنها من التّطور والازدهار ،وهذا ما تسعى الجزائر الوصول إليه من خلال توفير كل الإمكانات والوسائل لتطوير اللغة العربية ورقمنتها وكذلك تحسين مستوى طلبتها بإدراج مقياس اللسانيات الحاسوبية في أغلب الجامعات الجزائرية ،وبالمقابل يفترض من لدارسينا استثمار واستغلال هذه البرامج في الوصول لهدفهم المنشود وهو تسهيل تعلم اللغة العربية والمعرفة وإنجاز البحوث المتعلقة بعلومها ،كالنحو والصرف و الاطلاع على آخر المستجدات من ترجمة وإعراب آلي.

وبالمقابل هناك عدد كبير من الباحثين في الجزائر يستثمرون هذه الوسائط والبرمجيات ويستفيدون منها في دراساتهم بكل أطوارها ومراحلها وحققوا نجاحات وإنجازات علمية باهرة عجزت أعرق الجامعات الأوربية عن تحقيقها والأمثلة على ذلك كثيرة لا يتسع المقام لذكرها .

والإشكالية التي نطرحها من خلال ما تقدم ،هل يستثمر دارسي وباحثي اللغة العربية هذه البرامج والتقانات في حوسبة اللغة العربية والتعمّق فيها وعصرنتها وانجاز البحوث كما يفترض أم أنّها أصبحت مجرد معلومات نظرية حبيسة أدراج المكتبات ؟

وكيف ننجز برنامجا إعرابيا للغة العربية؟ وهل تنجح برمجة النحو العربي؟

وفي الأخير يمكن القول لطلبتنا وباحثينا الأعزاء بأنّ هذه البرامج والوسائط الالكترونية هي مكسب للبشرية جمعاء عندما يحسن استثمارها فيما ينفع اللغة العربية وتطويرها وعصرنتها وتحصيل العلم والمعرفة بها لخدمة المجتمع والاقتصاد والبلاد وربح الوقت والمال.

## اللغة العربية ولغة الكبتار؛ تحديات ورهانات

**الأستاذ:** عفون لمين /جامعة مولود معمري، تيزي-وزو

**الملخص:**

**إن اللغة و الكبتار أصبحا في عصرنا الحالي صنوين لا يفترقان؛ إذ أصبحت الدراسات اللغوية المعاصرة تعتمد اعتمادًا مباشرا على الكبتار وبرامجه المتطورة، ومن هذا المنطلق لعبت الفروع المختلفة للسانيات النظرية منها والتطبيقية، دورًا أساسيًا في فهم اللغات وتطويرها لأهداف مختلفة، ولعل فرع اللسانيات الحاسوبية أحدث فروع اللسانيات، ذلك أن اللغة تقع في قمة الموضوعات التي تهتم بها العلوم الإنسانية، و الكبتار هو ذروة التقنيات الحديثة، أتى ليلعب دورًا مهمًا في عصر صارت فيه التكنولوجيا السمة الأبرز في حياتنا الاتصالية والمعرفية، لذا كان من الضروري أن تلتقي اللغة بالكبتار. واللغة العربية بمستوياتها الأربعة؛ الصوتية، الصرفية، النحوية والدلالية، التي تفوق ما تحمله اللغات الأخرى،تستوجب وضع أنظمة برمجية قادرة على استيعاب النص العربي وإمكانية تحليله ودراسته دراسة تقنية.**

**ولأن اللغة العربية تتمتع بهذه الخصائص فلا بد من استخدام الوسيط الرياضي كي نستطيع دراسة العلاقات بين منظومة اللسانيات العربية والنظام المعلوماتي؛ فوجود هذا الوسيط الرياضي لعناصر لغتنا البشرية الذي يسمى بالنمذجة الرياضية يساعد على حل مشاكلها التقنية، وإخضاع اللغة للعمليات الرياضية ليس أمرا مستحدثا وليد البارحة، بل هو قديم قدم معرفة علمائنا بالرياضيات والعلاقات الرياضية كالعلامة الخليل بن أحمد الفراهيدي -رحمه الله.**

**والحديث عن الهندسة التقنية للغة العربية يضعنا أمام مجموعة من الشروط المنهجية التي ينبغي أن تتوافر لدى الباحث؛ فعلى المقبل على كبترة اللغة أن يكون ملما إلماما جيدا باللغة العربية وعلومها، وأن يتقن استخدام الكبتار استخداما جيدا، ولا أتحدث في هذا المقام عن إتقان برامج الأوفيس ومعالجة الصور ... وغيرها بل أقصد برمجيات الكبتار ولغات البرمجة، مثل java :، C++، PHP، Python، إبداع، جيم، الأسس ... إلخ.**

**وكبترة اللغة العربية من خلال تعريب البرمجيات، وبناء لغات برمجة عربية قادرة على مواكبة النهضة التكنولوجية والتقنية كفيل بجعل مشروع كبترة اللغة موضع قبول واستحسان لدى المتخصصين وأصحاب القرار على حد سواء. ومن هذا المنطلق سنحاول من خلال هذه المداخلة الإجابة عن الإشكالية التالية:**

***ما لغة الكبتار وما خصائصها؟**

***كيف يعالج الكبتار اللغة العربية؟**

***ما واقع وآفاق البرمجية العربية؟**

***ما المعايير التقنية التي يجب أن تتوافر في برمجيات المعالجة الآلية للغة العربية؟**

**وقد عمدت في مداخلتي هذه ذكر أهم لغات البرمجة العالمية بأمثلة برمجية لها، وآليات المعالجة الآلية للغة مع ذكر أبرز البرمجيات المتخصصة في كبترة اللغة العربية بمستوياتها الأربعة، وأشرت إلى المبادرات التي تبناها المبرمجون قصد جعل اللغة العربية لغة تكنولوجية وذلك من خلال بناء لغات برمجية عربية خالصة.**

**والله من وراء القصد**

## مَكَانَةَ اللّغَةِ العَرَبِيَّةِ فِي الشَّابِكَةِ العَالَمِيَّةِ

**الأستاذ:خليل بر**

د. نصيرة إدير/ د. السعيد حاوزة

جامعة مولود معمري، تيزي-وزو

**ملخص:**

بسم الله الرحمن الرحيم، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، وعلى آله وأصحابه أجمعين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، وبعد:

فإن المكانة التي تحظى بها اللّغة العربية في الشابكة العالمية لا تمثل المستوى الحقيقي لهذه اللّغة ومكانتها التاريخية والاجتماعية في العالم، وإمكانياتها الهائلة ومقوماتها الثرية كلغة تحتل اليوم المرتبة الرابعة عالمية من حيث عدد الناطقين بها، ومن أجل ذلك، ولمعرفة هذه المكانة قمنا بالإطلالة على بعض مواقع اللّغة العربية، لبيان إمكانية السير بهذه اللغة إلى أبعد حدود البرمجة الإلكترونية.

من هذه المواقع موقع "الباحث العربي http://www.baheth.info "وهو موقع مفيد يضع بين يدي زائره مجموعة من أمهات معاجم اللغة العربية، هي لسان العرب، والصحاح، والقاموس المحيط، والعباب الزاخر، والمقاييس في اللغة، ولا أعني أنه يضعها للتحميل على شكل كتب مصورة، بل يضعها بشكل تفاعلي مبرمج بإتقان وعناية، بحيث يقوم زائر الموقع بإدخال الكلمة التي يبحث عن معناها، ويختار المعجم أو المعاجم التي يريد البحث فيها، فتظهر له نتائج بحثه في المعاجم التي اختارها، بطريقة مرتبة أنيقة، وتكون الكلمة التي يبحث عنها مظللة بلون مختلف، علما بأن جميع المعاجم مضبوطة بالشكل ضبطا كاملا.

موقع "مشكل إعراب القرآن www.qurancomplex.com/earab.asp " ، وهو موقع فرعي من بوابة قرآنية شاملة رائعة، هي بوابة مجمع الملك فهد للقرآن الكريم، وهي واحة قرآنية وارفة، وموقع الإعراب هو أحد بساتينها، حيث يستطيع الزائر خلاله أن يبحث وبطريقة تفاعلية غاية في السهولة عما أشكل من إعراب كلمات القرآن الكريم.

وقد قام العاملون على الموقع بانتخابها من أمهات الكتب، ثم اختيار أفضل الوجوه الإعرابية وأقربها، ثم أثبتوها بلغة سهلة وأسلوب يفهمه أهل زماننا، وقام المبرمجون بعد ذلك ببرمجة الموقع ليكون تفاعليا يسهل البحث فيه لكل زائر، عن طريق إدخال رقم الآية أو الصفحة أو السورة التي يريد البحث فيها.

وسأتحدث في هذه المداخلة بلغة الأرقام عن مكانة هذه اللغة في الشابكة العالمية سواء من حيث كثرة الاستعمال أو من حيث ميادين توظيفه

## أساسيات الهندسة اللسانية الحديثة

**الأستاذ: شاوش عبد القادر / جامعة مولود معمري، تيزي-وزو**

**ملخص :**

**تعتبر اللغة نظام من الرموز متكامل وتام، ولا يقوم هذا النظام إلا وفق تصميم ونظام هندسي بَيِّن، وهذا ما صار يلح سبل كشفه من خلال أسئلة اللسانيات الحديثة، أو بتعبير تشومسكي "انطولوجيّة اللغة " التي تسير البحث اللساني اليوم، وتقود العلم الحديث إلى ما يعرف بالحدس الغاليلي" الذي يتبنى فكرة "كمال الطبيعة " وهذا الكمال في الطبيعة أصبح يبحث عن تجسيد ومحاكاة له فيما انتجه الانسان من حضارة رقمية لا متناهية الأطراف، معقدة المضمون.**

**و هذا ما جعلنا نطرح سؤال جوهري كان كالآتي :**

**ما هي أساسيات هندسة هذا النظام اللغويفي العلم الحديث ؟**

# النقد التفاعلي في ظل تكنولوجيا وسائل التواصل الاجتماعي

الأستاذ : زيدور صالح / جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف

**الملخص**

يعد النقد أين كان نوعه وليد النشاط الإنساني المتمثل في الحياة الاجتماعية بكل جوانبها ومجالاتها التي تشكل حضارة الإنسانية بصفة عامه والمجتمع بصفة خاصة، فتشكل هذه الحضارة في مجتمعاتها إنتاجا وإبداعا يعبر عنها وعن حالها ، ويعبر بها نحو التطور، ولحصول ذلك لا بد من تقويم للعمل الإبداعي أين كان نوعه حتى يتم تدارك الأخطاء ،والأدب هو أحد هذه المجالات التي تشكل حضارة وثقافة المجتمعات ، فهو يعبر عن حالها ويساهم في رقيها وتطورها إذا كان هو كذلك وحتى يكون كذلك لابد من مقوم يقومه ويطوره وهو النقد الأدبي الذي ساهم عبر العصور والأزمنة في ازدهار الحركة الأدبية ، كما نعيش اليوم حركة أدبية مغايرة لكل الحركات السابقة تتميز بالتكنولوجيا الحديثة فأنتجت لنا أدبا جديدا أطلق عليه الأدب الإلكتروني أو الرقمي أو التفاعلي، مما أدي إلى ظهور حركة نقدية مسايرة له أطلق عليها اسم النقد التفاعلي أو الإلكتروني أو الرقمي، يحدث هذا ضمن المواقع الإلكترونية و المنتديات والمدونات الإلكترونية ، ونلمسه أكثر وضوحا في مواقع التواصل الاجتماعية .